

PAROISSE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION
MERYEM ANA ASOMPSİYON KİLİSESİ
NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION PARISH

Olağan Devre 24. Pazar Günü
Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time
(A)

Kadıköy: Moda - Fenerbahçe
17 Eylül 2023

MESSE D'INSTALLATION
DU NOUVEAU CURE



Pour s'assurer que ses disciples avaient compris l'enseignement de cette parabole, le Sauveur a souligné:

<< (...) Vous de même, Lorsque vous aurez fait tout ce qui vous a été prescrit, dites: "Nous sommes des serviteurs inutiles: nous avons fait ce que nous devons faire" >> (Luc 17, 10)



ADVENIAT REGNUM TUUM

Giriş Duaları

R. Peder, Oğul ve Kutsal Ruh'un adına.

C. Amin.

R. Rabbimiz Mesih İsa'nın lütfu, Peder Allah'ın sevgisi ve birlik sağlayan Kutsal Ruh'un kudreti daima sizinle beraber olsun.

C. Ve sizin ruhunuzla.

Pişmanlık Eylemi

R. Kurtuluşumuzun gizemini kutlamadan önce günahkâr olduğumuzu hatırlayalım ve pişmanlık duyarak Allah'tan af dileyelim.

Her şeye kadir Allah'a ve size kardeşlerim, düşüncelerimle ve sözlerimle, eylemlerimle ve ihmallerimle çok günah işlediğimi itiraf ediyorum. Gerçekten günah işledim. Bu nedenle bakire Meryem Ana'ya, Meleklerle, bütün Azizlere ve size, kardeşlerim, yalvarıyorum, benim için Rabbimiz Allah'a dua ediniz.

Her şeye kadir Allah bize merhamet etsin, günahlarımızı affetsin ve bizi ebedi hayata kavuştursun.

R. Amin.

Kyrie

V. Kyrie, eleison.

R. Kyrie, eleison.

V. Christe, eleison.

R. Christe, eleison.

V. Kyrie, eleison.

R. Kyrie, eleison.

R. Rabbim, bize merhamet eyle.

C. Rabbim, bize merhamet eyle.

R. Mesih İsa, bize merhamet eyle.

C. Mesih İsa, bize merhamet eyle.

R. Rabbim, bize merhamet eyle.

C. Rabbim, bize merhamet eyle.

Gloria

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex caelestis Deus Pater omnipotens, Domine Fili unigenite, Iesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris. Amen.

Göklerdeki yüce Allah'a övgüler olsun. Yeryüzündeki iyi niyetli insanlara, barış gelsin. Seni överiz, Seni yüceltiriz. Sana ibadet ederiz. Sana hamdederiz. Yüce Allah, göklerin kralı, her şeye kadir Peder Allah, sonsuz şanın için sana şükrederiz. Mesih İsa, biricik Oğul, Yüce Allah, Allah'ın kurbanı, Pederin Oğlu, dünyanın günahlarını kaldıran Sen, bize merhamet eyle. Dünyanın günahlarını kaldıran Sen, dualarımızı kabul eyle. Yüce Allah'ın sağında oturan Sen, bize merhamet eyle. Çünkü yalnız Sen kutsalsın, yalnız Sen Rabbimizsin, yalnız Sen yücesin. Ey Mesih İsa, Kutsal Ruh'la birlikte Peder Allah'ın şanıdasın. Amin.

Dua edelim

R. Her şeyin yaratıcısı olan ve tarihe hükmeden yüce Allah, sana yalvarıyoruz. Sevginin kudretini hissedebilmemiz için, dualarımızı dinle ve her zaman şefkatinle bizi sar ve koru.

Bunu, seninle ve Kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. Amin.

Kutsal Kitabın Okunması

Birinci Okuma

Sirak Kitabından Sözler

27,30 - 28,7

Kin ve öfke, bunlar iğrenç şeylerdir; her ikisi de günahkâr insanda bulunur. Öç alan kişiden Allah da öç alacaktır; Rab onun günahlarının hesabını sıkı bir şekilde tutacaktır. Sana karşı haksızlık yapmış olanı bağışlarsan, senin günahların da, dua ettiğin zaman, bağışlanacaktır.

Bir insan başkasına karşı öfke beslerse, Allah tarafından bağışlanmayı nasıl isteyebilir? Kendi soydaşına acımıyorsa, kendi günahlarının bağışlanması için nasıl yalvarabilir? Ölümlü bir yaratık iken o, öç almayı güdüyorsa, onun günahlarını kim bağışlayacaktır?

Yaşamın sonunu hatırla ve kin beslemekten vazgeç; her şeyin sona ereceğini ve ölümü düşün. Emirleri yerine getir. Emirleri hatırla ve yakınlarına kin besleme. Yüce Allah'ın Antlaşmasını hatırla ve yakının suçunu unut.

İşte, Rabbin sözleridir.

C. Rabbim, sana şükürler olsun.

Mezmun

103, 1-4. 9-12

**C. Yüce Allah merhametli
ve şefkatlidir.**

Yücelt Rabbi, ey ruhum,
yüceltsin onun kutsal adını yüreğim!
Yücelt Rabbi, ey ruhum!
Unutma iyiliklerinden hiçbirini!

**C. Yüce Allah merhametli
ve şefkatlidir.**

O, tüm günahlarını bağışlar
ve bütün hastalıklarından seni kurtarır.
Ölümden canını kurtarır,
sevgi ve şefkatle seni ödüllendirir.

**C. Yüce Allah merhametli
ve şefkatlidir.**

Rab bağışlayıcı ve şefkatlidir,
çabuk öfkelenmez ve merhamet doludur.
Günahlarımıza göre davranmaz bize,
suçlarımıza göre ceza vermez.

**C. Yüce Allah merhametli
ve şefkatlidir.**

Doğu batıdan ne kadar uzaksa,
o kadar uzaklaştırır, bizden günahlarımızı.
Bir babanın çocuklarına acıdığı gibi,
acı Rab kendisinden korkanlara.

**C. Yüce Allah merhametli
ve şefkatlidir.**

İkinci Okuma

Aziz Pavlus'un Romalıları Mektubundan Sözler

14, 7-9

Kardeşlerim, içimizden hiç kimse kendisi için yaşamaz, hiç kimse de kendisi için ölmez. Yaşarsak Rab için yaşarız, ölürsek Rab için ölürüz. Böylece yaşasak da, ölsek de Rabbin'iz. Çünkü Mesih hem ölümlerin, hem de yaşayanların Rabbi olmak üzere öldü, dirildi, ve hala yaşamaktadır.

İşte, Rabbin sözleridir.

C. Rabbim, sana şükürler olsun.

İncil için Nakarat

Yuh. 13, 34

Alleluya! Alleluya!

Mesih İsa şöyle diyor; «Size yeni bir emir veriyorum;
sizi sevdiğim gibi siz de birbirinizi seviniz».

Alleluya! Alleluya!

Kutsal İncil

R. Rab sizinle olsun.

C. Ve sizin ruhunuzla.

R. Aziz Matta tarafından yazılan Mesih İsa'nın İncil'inden Sözler
18,21-35

✠ **C. Rabbimiz Mesih İsa, sana övgüler olsun**

Ö gün, Petrus Mesih İsa'ya yaklaşıp sordu; «Ya Rab, kardeşim bana karşı günah işlerse, onu kaç kez bağışlayacağım? Yedi kez mi?».

İsa ona şu cevabı verdi. «Yedi kez değil yetmiş kere yedi kez derim sana. Bu nedenle Göklerin Ülkesi uşaklarıyla hesaplaşmak isteyen bir krala benzer. Hesap görmeye başladığı zaman, kendisine on bin talant borçlu olan bir uşak getirmişler. Uşağın ödeme gücü olmadığı için efendisi, borcun ödenmesi için onun, karısının, çocuklarının nesi varsa hepsinin satılmasını emretmiş. Uşak onun ayaklarına kapanarak yalvarmış; “Bana karşı sabırlı ol! Sana bütün borcumu öderim” demeye başlamış. Efendisi uşağa acıyıp onu serbest bırakmış, borcunu da bağışlamış.

Ama uşak dışarı çıkıp gitmiş, kendisine yüz talant borcu olan bir arkadaşına rastlamış, onu yakalayıp; “Borcunu öde!” diyerek boğazını sıkmaya başlamış. Arkadaşı ayaklarına kapanıp ona yalvarıyor ve ona: “Bana karşı sabırlı ol! Sana borcumu öderim” diyormuş. Ama ilk uşak bunu kabul etmemiş. Hatta gitmiş, borcunu ödeyinceye dek onu hapse attırmış. Bu olaya tanık olan öteki uşaklar çok üzülmüşler. Efendilerine gidip bütün olup bitenleri anlatmışlar.

Bunun üzerine, efendisi uşağı yanına çağırtmış ve ona şöyle demiş: “Ey kötü uşak! Bana yalvardığın için bütün borcunu bağışladım. Benim sana acıdığım gibi, senin de arkadaşına acıman gerekmez miydi?” Efendi öfkelenip uşağı tüm borcunu ödeyinceye dek işkencecilere teslim etmiş.

Eğer her biriniz kardeşini yürekten bağışlamazsa, göklerdeki babam da size öyle davranacaktır”.

Dinlediğimiz bu kutsal sözler için Rabbe şükrederim.

C. Rabbimiz Mesih İsa, sana şükürler olsun.

Vaaz

Büyük İman İkrarı

Bir tek Allah'a inanıyorum. Yerin ve göğün, görünen ve görünmeyen tüm varlıkların yaratıcı, her şeye kadir Peder Allah'a inanıyorum.

Tüm asırlardan önce Peder'den doğmuş olan, Allah'ın biricik Oğlu, bir tek Rab olan Mesih İsa'ya inanıyorum. O, Allah'tan Allah, Nur'dan Nur, gerçek Allah'tan gerçek Allah'tır. Yaratılmış olmayıp, Peder ile aynı özdedir ve her şey onun aracılığıyla yaratıldı. Biz insanlar ve kurtuluşumuz için gökten indi, Kutsal Ruh'un kudretiyle bakire Meryem'den vücut alıp insan oldu. Pontius Pilatus zamanında bizim için ıstırap çekerek çarmıha gerildi, öldü, gömüldü ve Kutsal Yazılara göre üçüncü gün dirildi. Göğe çıktı ve Pederin sağında oturmaktadır. Dirileri ve ölüleri yargılamak için şanla tekrar gelecek ve onun hükümdarlığı son bulmayacaktır.

Peygamberler aracılığıyla konuşmuş olan, Peder ve Oğul'dan çıkıp, Peder ve Oğul ile birlikte tapılan ve yüceltilen, hayatın kaynağı ve Rab olan Kutsal Ruh'a inanıyorum.

Havarilerin inancına dayanan, Katolik ve Kutsal olan tek Kilise'ye inanıyorum. Günahların affedilmesi için tek bir vaftizi kabul ediyorum. Ölülerin dirilişini ve ebedi hayatı bekliyorum. Amin

Evrensel Dualar

R. Allah tarafından her zaman affedildiğimizi hatırlayalım ve bizi kırmış olanları, aynı cömertlikle affedebilelim.

C. Ey Rab, bize merhamet et.

— Dünyanın ihtiyacı olan barış ve dayanışma için, Kilise'nin, af ve anlayışı duyurmaktan asla vazgeçmemesini diliyoruz. Böylece insanlar barışma gizemini yaşayarak herkesin iyiliği için çalışsınlar diye, dua edelim.

— Rab bizim hastalıklarımızı iyileştirir ve suçlarımızı bağışlar. Tüm hristiyanların, onun gibi affetmeye hazır ve sevgi ve merhametine şükran dolu olmaları için dua edelim.

— İyi ya da kötü, yaptığımız her şeyle başkalarını etkilediğimizi biliyoruz. Rab bizden kırgınlık ve intikam duygularını alsın ve başkalarını affetmemiz için bize yardım etsin diye, dua edelim.

— Ölen ve yaşayan herkes, Rab'be aittir. Bu nedenle seni ve komşumuzu seyerek senin buyruklarına itaat etmek yoluyla, iyi hizmetkârlar olalım. Senden

bunu diliyoruz.

— Savaş, şiddet ve doğal afetler yüzünden acı çeken herkese Rab'bin lütfunu göstermesi için dua edelim.

R. Babamız Allah, özgürce ve cömertçe günahlarımızı affettin. Sert ve affedemeyen ruhumuz nedeniyle duyduğumuz üzüntüyü kabul et. Bizleri daha merhametli bir yaşama götür. Bunu seninle ve Kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden.

C. Amin.

Şükran Duası

R. Kardeşlerim, Allah'ın benim ve sizin kurbanınızı sevgiyle kabul etmesi için, hep beraber dua edelim.

C. Allah, kendi adının şanı ve yüceliği, bizim ve tüm Kilisenin iyiliği için senin ellerinden bu kurbanı kabul etsin.

Adaklar üzerine Dua

R. Rabbim, dualarımızı dinle ve adaklarımızı kabul et ki, yüce adın şerefine sunduğumuz bu kurban bütün insanların kurtuluşunu sağlasın. Bunu Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. Amin.

R. Rab sizinle olsun.

C. Ve sizin ruhunuzla.

R. Kalplerimizi Allah'a yükseltelim.

C. Kalplerimiz Rab iledir.

R. Rabbimiz Allah'a şükredelim.

C. Gerçekten bu doğru ve gereklidir.

R. Ebedi ve kadir Allah, Aziz Peder, her zaman ve her yerde, seni sevmek ve sana şükretmek bir görevdir ve bir selamet yoludur.

Çünkü hayatımız ve bütün varlığımız senden gelmektedir. Büyük lütfundan aldığımız her günlük yaşantımızda ebedi hayat şimdiden başlamış bulunmaktadır.

Mesih İsa'yı diriltten Kutsal Ruh'un ilk nimetlerine kavuşmuş bulunuyoruz ve şimdi de diriliş sırrının içimizde gerçekleşmesi ümidiyle yaşıyoruz.

Bunun için Melekler ve bütün Azizlerle beraber yüceliğini överiz ve ilahiler söyleyerek daima deriz ki:

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Kutsal, Kutsal, Kutsal, evrenin Tanrısı. Gökler ve yerler şanınla doludur. "Hosanna" göklerdeki Yüce Allah'a. Rabbin adına gelen yüceltilsin. "Hosanna" göklerdeki Yüce Allah'a.

Rabbimiz, gerçekten sen kutsalsın ve her mükemmelliğin kaynağısın.

Sana yalvarıyoruz, Allah'ım, bu adakların Rabbimiz Mesih İsa'nın bedeni ve kanı olmaları için, onları Kutsal Ruh'un kudretiyle ✠ kutsal kıl.

Mesih İsa ele verilip, kendi iradesiyle ölüme doğru yürüdüğü zaman, ekmeği aldı, sana şükrederek onu böldü ve Havarilerine vererek şöyle dedi:

ALINIZ VE HEPİNİZ YİYİNİZ,
BU SİZİN İÇİN KURBAN EDİLEN
BENİM BEDENİMDİR.

Aynı şekilde, yemekten sonra, şarap kupasını aldı, sana şükrederek onu takdis etti ve Havarilerine vererek şöyle dedi:

ALINIZ VE HEPİNİZ BU KUPADAN İÇİNİZ,
BU BENİM KANIMDIR,
YENİ VE EBEDİ AHDİN KANIDIR.
O, GÜNAHLARIN BAĞIŞLANMASI İÇİN
SİZİN VE BÜTÜN İNSANLAR UĞRUNA DÖKÜLECEKTİR.
BUNU BENİ ANMAK İÇİN YAPINIZ.

İmanın gizi büyüktür.

Rabbimiz Mesih İsa, senin ölümünü anıyoruz, dirilişini kutluyoruz ve şanlı gelişini bekliyoruz.

Allah'ım, Oğlu'nun ölümünü ve dirilişini anarak, bu ebedi hayatın ekmeğini ve kurtuluş kupasını sana sunarak şükrediyoruz; çünkü huzurunda sana hizmet etmeye bizleri layık gördün. Alçakgönüllülikle sana yalvarıyoruz: Mesih İsa'nın bedenini ve kanını paylaştığımız zaman, Kutsal Ruh'un kudretiyle hepimizin toplanmasını ve birlik içinde yaşamasını sağla.

Bütün dünyaya yayılmış olan Kilise'ni hatırla, Rabbim, Papa Hazretleri ..., Episkoposumuz ...ve senin hizmetinde bulunanlarla birlikte, Kilise'ni sevginle güçlendir.

Diriliş ümidi içinde ölmüş olan kardeşlerimizi ve merhametine sığınmış olan tüm ölülerimizi hatırla. Rabbim, onları cennete kabul eyle ve ebedi nura kavuştur. Hepimize merhametini göstermeni diliyoruz. Allah'ın Annesi, Bakire Aziz Meryem, O'nun eşi Aziz Yusuf, bu dünyada senin sevgini kazanmış olan Havariler ve Azizlerle birlikte, ebedi hayata kavuşmamızı, sevgili Oğlun Mesih İsa ile seni övmemizi ve sana ebediyen şükretmemizi sağla.

Her şeye kadir Peder Allah, Kutsal Ruh'un sağladığı birlik içinde, Mesih sayesinde, Mesih içinde ve Mesih'le birlikte, asırlar boyunca, sana şan ve övgüler olsun.

C. Amin.

Komünyon Duası

Kurtarıcımız Mesih İsa'nın bize öğrettiği duayı iman ve güvenle söyleyelim.

Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.

Göklerdeki Pederimiz, adın yüceltilsin, hükümdarlığın gelsin, göklerde olduğu gibi, yeryüzünde de senin isteğin olsun. Günlük ekmeğimizi bugün de bize ver, bize kötülük edenleri bağışladığımız gibi, sen de bağışla suçlarımızı. Bizi günah işlemekten koru ve kötülükten kurtar.

R. Her kötülükten bizi kurtar, Allah'ım; günlerimizi barış ve huzur içinde geçirmemize yardım et. Merhametinle günahattan bizi kurtar; sonsuz mutluluğun ümidi içinde yaşayan ve Kurtarıcımız Mesih İsa'nın gelişini bekleyen bizleri, yaşamdaki zorluklar karşısında koru ve kuvvetlendir.

C. Çünkü hükümdarlık, kudret ve yücelik ebediyen senindir.

R. Rabbimiz Mesih İsa, Havarilerine “Sizleri barış içinde bırakıyorum, size benim huzurumu veriyorum” dedin. Günahlarımıza değil, Kilisenin imanına bak ve ona isteğine göre birlik ve barış bağışla. Sen Allah olarak ebediyen varsın ve hükmedersin.

C. Amin.

R. Allah'ın selameti daima sizinle olsun.

C. Ve sizin ruhunuzla.

R. Kardeşlerim, Mesih'in sevgisi içinde birbirinize barış ve huzur dileyiniz.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Ey insanların günahlarını kaldıran Allah'ın kurbanı
bize merhamet eyle.

Ey insanların günahlarını kaldıran Allah'ın kurbanı
bize merhamet eyle.

Ey insanların günahlarını kaldıran Allah'ın kurbanı,
bize barış ve huzur bağışla.

R. Ne mutlu Rabbin sofrasına davet edilenlere. İşte Allah'ın kurbanı, dünyayı günahlardan kurtaran budur.

C. Rabbim, bana gelmene layık değilim, ancak tek bir söz söyle, ruhum şifa bulacaktır.

Komünyon Nakaratı

Mezm. 36, 8

C. Allah'ım, bize olan sevgin ne kadar değerlidir!

İnsanlar senin kanatlarının gölgesine sığınır

Komünyon'dan sonra Dua

R. Rabbim, bu Komünyonla kazandığımız lütuflar ruhumuzu aydınlatsın ve korusun, öyle ki, artık kendi duygularımızın değil, bu ilahi nimetlerin etkisinde yaşayabilelim. Bunu Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. **Amin.**

Takdis

R. Rab sizinle olsun.

C. **Ve sizin ruhunuzla.**

R. Her şeye kadir

ve tek Allah olan Peder, ✠ Oğul ve Kutsal Ruh sizleri takdis etsin.

C. **Amin**

R. Göklerdeki Babanız'ın Merhametli olduğu gibi sizler de merhametli olun. Barış içinde gidin.

C. **Allah'a şükürler olsun.**